

**Programme d'atelier international :  
flexword Translators & Consultants lance un atelier pour les  
traducteurs à Novi Sad, en Serbie**

(Mannheim, août 2017) Le fournisseur de services linguistiques flexword Translators & Consultants dont le siège se situe à Mannheim lance un programme international sous forme d'atelier destiné aux futurs traducteurs. Ce dernier démarrera sur le site de flexword à Novi Sad, en Serbie. Au cours de cet atelier, les étudiants des facultés linguistiques pourront avoir un aperçu complet des processus de traduction et des dernières technologies employées.

flexword DOO, dont le siège se trouve à Novi Sad, en Serbie, couvre la zone commerciale de l'Europe du Sud-Est et s'occupe - entre autres - au sein du groupe flexword de la totalité de l'ingénierie de traduction. Entre le 2 et le 28 octobre 2017, flexword offre la possibilité aux étudiants de découvrir, à Novi Sad, dans le cadre d'un atelier de traduction gratuit d'une durée de deux semaines, les processus et les technologies entourant la gestion des traductions et de jeter ainsi un œil dans les coulisses d'un fournisseur de services linguistiques international.

Depuis plus d'une décennie, flexword Translators & Consultants propose aux étudiants et aux diplômés ayant effectué des études de traduction des stages spécialisés de plusieurs mois au cours desquels ils peuvent mettre en pratique leurs connaissances théoriques. Ce programme a été créé spécialement pour les étudiants dont les études ou les universités n'offrent pas ou très peu de séminaires théoriques dans le domaine des technologies de traduction et de la gestion de la traduction. En outre, dans de nombreux pays, il n'existe aucun programme d'études spécialisé pour les traducteurs. L'objectif de cet atelier conçu pour les étudiants en linguistique est donc de permettre, à l'aide de courts ateliers, à un plus grand nombre d'étudiants, tel les étudiants en début d'études d'acquérir des connaissances pratiques dans le domaine de la traduction.

« Chez flexword, nous traitons environ 300 projets de traduction par mois dans des domaines divers, allant de la technologie automobile en passant par le droit commercial jusqu'à la médecine dentaire. La plupart du temps, il s'agit de traductions multilingues, par exemple, dans toutes les langues de l'Union européenne qui exigent en plus de connaissances spécialisées d'importantes compétences techniques. Dans ce cas, nous fournissons de plus en plus souvent aux traducteurs impliqués une aide technique. De cette manière, nous pouvons immédiatement identifier dans quel domaine nous devons encore compléter la formation des traducteurs », a souligné Goranka Miš-Čak, fondatrice et directrice de flexword Translators & Consultants. Ces dernières années, le fournisseur de services linguistiques a pu offrir des stages sur ses sites de Mannheim et de Jacksonville qui se sont déroulés avec succès et ont régulièrement pu déboucher sur un poste permanent ou une collaboration en freelance. flexword cherche désormais à reproduire ces expériences extrêmement positives avec de

futurs traducteurs.

La société dont le siège se situe en Allemagne et qui dispose de sites en Serbie, aux États-Unis et en Angleterre offre avec ce programme d'atelier destiné aux étudiants des facultés linguistiques, non seulement un aperçu sur les standards technologiques de traductions effectuées par des hommes et assistées par ordinateur, mais aussi plus de 20 ans d'expérience dans le domaine des services linguistiques. L'équipe de flexword à Novi Sad, en Serbie, est, au sein du groupe flexword, le spécialiste dans le domaine de gestion de la mémoire de traduction, de la création et gestion des bases de données terminologiques multilingues, de l'ingénierie de la traduction (préparation et traitement de textes et processus de traduction) et du développement d'applications pour les outils habituels de gestion de la traduction. L'entreprise souhaite également familiariser les étudiants et futurs traducteurs à ces domaines car une compréhension détaillée de ces domaines importants donne une idée générale de ce qu'est le processus de traduction dans son ensemble. Le contenu et la qualité de l'atelier est une priorité pour flexword Translators & Consultants.

À propos de flexword Translators & Consultants :

flexword Translators & Consultants, dont le siège se situe à Mannheim, est l'un des principaux fournisseurs de services linguistiques professionnels en Allemagne. Sa directrice est Goranka Miš-Čak, traductrice certifiée et fondatrice de l'entreprise en 1992. Qu'il s'agisse de travaux de petits ou grandes tailles, de projets en une seule ou plusieurs langues, de concepts à long terme ou de prestations express devant être effectuées en quelques heures, flexword a pu convaincre en tant que fournisseur de services complet plus de 1000 clients provenant de différentes industries grâce à la compétence de ses services de traduction. L'entreprise a été l'un des premiers fournisseurs de services de traduction à obtenir une certification DIN EN 15038 pour ses prestations (norme venant remplacer la norme EN ISO 17100). flexword est ainsi le meilleur fournisseur de services pour obtenir des prestations linguistiques de qualité. Le groupe de sociétés dirigé par sa propriétaire, avec des sites en Allemagne, aux États-Unis, en Grande-Bretagne et en Serbie, dispose d'un réseau mondial de plus de 6500 traducteurs et relecteurs spécialisés ainsi que d'interprètes qualifiés. C'est pourquoi flexword est en mesure d'offrir des traductions exclusivement réalisées par des locuteurs natifs spécialisés ayant une formation de traduction et disposant de nombreuses années d'expérience professionnelle. flexword est membre de la Chambre de commerce britannique, de la région métropolitaine Rhin-Neckar et de la société de formation IHK Rhin-Neckar. Depuis plus de 20 ans, flexword est synonyme de traductions de qualité, de compétence dans le traitement de commandes spécialisées, d'orientation client, de flexibilité et de ponctualité.

Contact presse

Amélie Quasthoff

PR & Communications Manager

Tél. : +49 621 39 74 78 – 0 | Fax : +49 621 39 74 78 -10

amelie.quasthoff@flexword.de | www.flexword.de